

LA FAMILIA POLÍTICA Y TEATRE EL MUSICAL

LA LENGUA INCOMPLETA

SINOPSIS:

Mi madre, yo y una casa.
Entre las dos un puente y una
central nuclear.
Entre las dos la caverna de Platón y
un fuego que no se apaga, nunca.
También unas sombras, las palabras
que no me dices y mi abuela
esperando que vayamos a verla.

Nunca saldremos de esta
habitación.



The background of the entire page is a dark, blue-toned image. It features several silhouettes of people. On the left, a person is holding a bag and interacting with another person. In the center, a person stands facing right. On the right side, a person is seen from the back, looking towards the center. The background is filled with a dense, vertical pattern of small, light-colored characters, resembling a digital data stream or a code wall. A thin, light blue horizontal line is positioned above the main title.

DATOS GENERALES

- TEATRO DE TEXTO.
- DURACIÓN: 70 MINUTOS
- TARGET: A PARTIR DE 12 AÑOS.
- TEXTO FINALISTA DEL PREMIO BORN DE TEATRO 2021.
- ESTRENO 3 DE MARZO DE 2023 EN EL TEATRE EL MUSICAL DE VALENCIA.





TEXTO:

Dicen que la lengua es el espacio de intimidad entre dos personas y también dicen que cuando una persona muere, o se produce una ruptura, esa lengua creada, común e intensa desaparece para siempre y ya no vuelve a recuperarse nunca.

Dicen que una lengua desaparecida es en realidad una derrota política y dicen que cuando esta se pierde, en realidad está perdiendo el pueblo.

Mi madre nació en Extremadura, era 1949, ella creció hablando «Extremeño», era la lengua de su bisabuela, de su abuela, de su madre y también la suya. De pequeña recuerdo escuchar cuentos en «castúo» y quedarme dormida abrazada a su pecho. Recuerdo palabras misteriosas, recuerdo prestar atención, leer los labios y tratar de reproducir. Y también, también recuerdo dejar espacio de escucharla, olvidarla, olvidar las palabras, los espacios de intimidad, el pecho amoroso de mi madre y aceptar la derrota. No sabré nunca por qué mi madre dejó de hablarla, pero sé que se produjo un cambio, una ruptura, una grieta. Fue un vacío a través del cual perdimos espacios compartidos, lugares comunes. Las cosas importantes que nos decíamos, el amor entre las dos no volvió a ser el mismo, desapareció, desaparecimos y aceptamos con esa ausencia nuestra rendición política. Me pregunto cuántas cosas dejamos de decirnos al perder la lengua si esa lejanía y frialdad de mi madre no tiene que ver con la incapacidad de expresarse en la lengua de sus padres, si la resistencia a decir que me quiere se produce por el hecho de que determinadas emociones solo pueden decirse en la lengua propia, porque el resto siempre nos acaba por sonar a mentira.

Esta reflexión es el punto de partida de «La lengua incompleta», una historia que habla del amor, de nuestra capacidad o incapacidad de amar, de las rendiciones pero también de la resiliencia y la negación de la derrota. Dice mi madre: «El amor es la mentira más grande de todas, hija mía» y yo solo puedo responder: «Te quieru abondu, mairi, a gallonis» y tal vez por eso te he escrito esta historia.”

Guadalupe Sáez, Autora.

DRAMATURGIA:

Como introducción a las cuestiones pendientes entre madre e hija, la autora se sirve del mito de la caverna de Platón. Partiendo de la caverna, de ese espacio alegórico, se extraen los conceptos para la puesta en escena de *La lengua incompleta*. Hacia el final del texto la madre pregunta; «¿De verdad crees que somos tan importantes? ¿Somos tan importantes como para que alguien esté detrás del fuego moviendo cosas solo para mantenernos ocupadas?», la puesta en escena se sostiene sobre la respuesta sí.

La dirección propone una **dramaturgia doble** una que sucede en el espacio central y que representa la casa familiar y otra externa habitada por un personaje sombra que nos lleva a la idea de caverna que propone Platón. El espacio escénico traslada esta idea **introduciendo una caja negra dentro de otra caja negra**.

Como contraste a la interpretación realista a la que invita esta autoficción de Guadalupe Sáez, la propuesta escénica introduce un personaje más. Ese personaje sombra que orbita el espacio central de la casa familiar, que cuida pero también somete, que guía pero también vigila y que solo se marchará cuando se ilumine lo que estaba silenciado.

La propuesta de la dirección pretende **reforzar lo sensorial del discurso** acortando la distancia entre el escenario y la platea. Sombras, siluetas, aromas y sonidos subrayan pequeños momentos que esconden grandes ideas y sentimientos. La interpretación realista y la situación de intimidad son arropadas por técnicas plásticas como el teatro de sombras, el foley cinematográfico y la manipulación de objetos.

De alguna manera, al asistir al teatro nos encadenamos voluntariamente para ver la proyección de algunas ideas que podremos cuestionar a la salida. **¿No puede ser el teatro también esa caverna que explica el mito?**

Kika Garcelán, directora de escena.



FICHA ARTÍSTICA

Texto: Guadalupe Sáez.

Dirección: Kika Garcelán

En escena: Mertxe Aguilar e Isabel Requena.

Escenografía: Los reyes del mambo.

Diseño de luces: Diego Sánchez.

Creación de sombras y espacio sonoro: Pau Gregori y Jorge Valle.

Diseño de vestuario: Estíbaliz Gonzalo

Fotografía y diseño de cartel y programa de mano: Sandra Sasera.

Producción ejecutiva: Lola Domingo.

Asesoría de producción y ejecución de ayudas: Begoña Palazón

Distribución: L'estiba Cultural

Vídeo: Sergio Serrano y Marcos Sproston.

Una coproducción de Teatre el Musical y La familia política.

Agradecimientos: Rafael Spregelburd, por la mirada atenta y por la confianza.









LO QUE HAN DICHO

“La calidad es indudable, no hay duda de que encontrará un espacio a su noble medida”.

RAFAEL SPREGELBURD
Dramaturgo

“Dins del programa d'estrenes i suport a la producció local, el TEM presenta aquesta delicada obra, que part del sensacional text de Guada Saez i la direcció de Kika Garcelán.”

VALENCIA PLAZA

Entrevista antes del estreno. [Consultar aquí.](#)

RAFAEL RODRÍGUEZ
Verlanga

A la fecha de entrega de este dossier no se han publicado aún las críticas a la pieza. Este apartado se irá completando.

COMPAÑÍA

LA FAMÍLIA POLÍTICA, inicia su trabajo en 2010 bajo el nombre de Lupa Companyia de teatre.

En 2012 estrena Para que no te me olvides, premio a Mejor espectáculo en la Mostra de Teatre de Barcelona y Premio a Mejor actor para Pau Gregori. Tras participar en diferentes festivales y certámenes y mostrar la pieza en diferentes salas públicas y privadas de España, en 2017 la pieza se muestra en el FESTIVAL INTERNACIONAL FINTDAZ de IQUIQUE CHILE.

La compañía estrena además, en 2015 Se'ns està quedant cos de postguerra, que recibe una ayuda a la escritura del Institut Valencià de Cultura y Sandra Sandra resulta nominada a Premio Crisàlide en 2016 por su trabajo como intérprete.

En 2017 estrena y publica la obra L'alegria està ací dins. Nominada a mejor escenografía en los premios de Artes Escénicas Comunidad Valenciana, premio mejor obra en la Mostra de Teatre de Barcelona y mejor actor y actriz.

La compañía también estrena las piezas breves A mí nunca me cortó la cabeza 2013, cuyo texto se publica en Red Escena Acotaciones en la caja Negra bajo prólogo de Eduardo Pérez Rasilla y participa en 2016 en el Festival Internacional ACT de Bilbao.

En 2017 estrena en el festival La Ravalera Com aprendre a unir metalls.

Dentro de su repertorio se encuentra también la línea de investigación centrada en coproducciones de especial interés como Lúcid 2014.

Además, como compañía inicia una línea de trabajos familiares donde destaca M y les balenes 2014 que participa en la Mostra de Teatre d'Alcoi y realiza gira nacional o Plàstic y Boreal (2019 y 2022) estrenadas ambas en FETÉN.



VÍDEO Y FOTOS.

Enlace al trailer

[Pulsa aquí para ver el vídeo](#)

Enlace a las fotografías

[Pulsa aquí para ver las fotografías](#)





CONTACTO:

LOLA DOMINGO

lestibacultural@gmail.com

www.lestibacultural.com

644 51 70 21

